

Zeitschrift: Générations : aînés
Herausgeber: Société coopérative générations
Band: 26 (1996)
Heft: 11

Rubrik: Impressum

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Le mois prochain

IMPRESSUM

Direction: Yves Debraine

Rédaction: Jean-Robert Probst (resp.),
Bernadette Pidoux

Secrétariat: Marie-Laure Ravanne,
Dominique Rochat

Administration et rédaction:

Passage Saint-François 10

Case postale 2633, 1002 Lausanne

Tél. 021/312 34 29 – Fax 021/312 68 28

Secrétariat ouvert de

8 h à 12 h et de 14 h à 17 h.

Abonnements; 11 N°/an

Fr. 42.–, Etranger Fr. 46.–

Collaborateurs réguliers: Josette Baud,
Charles Bourgeois, Janine Chassot,
J.-P. Crettenand, Maurice Denuzière,
Victor Giordano, Charlotte Hug, Albin
Jacquier, J.-R. Laederach, Pierre Lang,
J.-V. Manevy, Guy Métrailler, Frédéric
Montanya, Pécub, Françoise de Preux,
Renée Van de Putte, J.-P. de Sury, Yvette
Z'Graggen

Editeur: Société coopérative Aînés
sans but lucratif

**Régie des annonces pour la Suisse
romande:**

Publimag – ofa magazines,

Serge Bornand,

Rue Etraz 4, 1002 Lausanne

Tél. 021/317 83 10, fax 021/317 83 99

**Régie des annonces pour la Suisse
allemande:**

Media-Agentur, Rolf Müller,

CP 234, 8059 Zürich. Tél. 01/202 33 93

Graphisme: Agence MAP, Lausanne

Maquette:

Fabienne Pignat, Pierre Maleszewski

Imprimeur: Eurographia SA, Lausanne

Tirage: 37 000 exemplaires

Portrait:

Les secrets d'Irma

Irma Dütsch est la meilleure cuisinière du pays. Mais, pour goûter les spécialités de cette femme étonnante, originaire de la Gruyère, il faut d'abord atteindre le Fletschhorn, un hôtel érigé dans une clairière, à trente minutes à pied de Saas-Fee. Lorsque nous l'avons rencontrée, elle nous a livré ses petits secrets...



Reportage:

Le rêve de Noël

La plus belle fête chrétienne s'accompagne d'un certain nombre de traditions et de rituels immuables. Noël marque la naissance du Christ, mais aussi l'avènement du Père Noël venu de Finlande et la confection de décorations, pâtisseries, cadeaux, etc.

Galerie: Grock, roi des clowns

Adrien Wettach, modeste fils d'horloger et de restaurateur jurassien, conquiert le monde sous le nom de Grock. Aujourd'hui, un jeune artiste de Bévillard rend hommage au célèbre artiste en effectuant une série d'aquarelles du clown en piste.

LE MOT DE LA FIN

*«Ce sont toujours ceux qui auraient le plus
besoin d'argent qui en ont le moins.»*

Henri Monnier

Plus vivants
que jamais!

LES BELLES
HISTOIRES
NE FINISSENT
JAMAIS!



Pécub